

<p>Легалізація перебування/ Legalizacja pobytu.</p>	<p>Wszyscy obywatele Ukrainy, którzy: - przybyli na terytorium RP bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi - małżonek obywatela Ukrainy nieposiadający obywatelstwa Ukrainy o ile przybył bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi - obywatele Ukrainy posiadający Kartę Polaka, którzy wraz z najbliższą rodziną przybyli (nie muszą bezpośrednio) na terytorium RP w związku z działaniami wojennymi (dalej: obywatel Ukrainy)</p>	<p>Усі громадяни України, які: - прибули на територію Республіки Польща безпосередньо з території України у зв'язку з бойовими діями - чоловік/дружина громадянина України, який/яка не має громадянства України, якщо він прибув/прибула безпосередньо з території України у зв'язку з бойовими діями - громадяни України, які мають Картку Поляка, прибули (не обов'язково безпосередньо) на територію Республіки Польща з найближчими родинами у зв'язку з бойовими діями (далі: громадянин України)</p>	<p>Легальність перебування 18 місяців З 24 лютого 2022 Віїзд за межі території Республіки Польща на термін більше місяця позбавляє всіх прав за законом про допомогу громадянам України</p>	<p>Legalność pobytu 18 miesięcy Od 24 lutego 2022 Wyjazd poza granicę RP na okres powyżej miesiąca pozbawia wszystkich uprawnień wynikających z ustawy UOPU</p>
<p>Виключені з закону/ Wyłączeni z ustawy.</p>	<p>Obywatele Ukrainy, którzy posiadają: a) zezwolenie na pobyt stały, b) zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego Unii Europejskiej, c) zezwolenie na pobyt czasowy, d) status uchodźcy, e) ochronę uzupełniającą, f) zgodę na pobyt tolerowany;</p>	<p>Громадяни України, які мають: a) дозвіл на постійне проживання; b) дозвіл на довгострокове проживання резидента Європейського Союзу, c) дозвіл на тимчасове проживання, d) статус біженця, e) додатковий захист, f) згода на толерантне перебування;</p>		
<p>Реєстрація громадян України/ Rejestracja obywatela Ukrainy.</p>	<p>Kogo dotyczy: wszystkich obywateli Ukrainy (patrz Legalizacja pobytu), którzy wjechali po 24 lutego 2022 i nie zostali zarejestrowani na przejściu granicznym. Jak to zrobić: poprzez złożenie osobiście wniosku o nadanie PESEL, w postaci papierowej opatrzonym własnoręcznym podpisem. W przypadku osób nieposiadających zdolności do czynności prawnych lub z ograniczoną zdolnością do czynności prawnych (dotyczy to m.in. dzieci do 18 rok życia) jedno z rodziców, opiekun, kurator, opiekun tymczasowy, osoba faktycznie sprawująca pieczę nad dzieckiem. Gdzie: w dowolnym Urzędzie Gminy/ Urzędzie Miasta</p>	<p>На кого поширюється дія закону: всі громадяни України (дивись Легалізація перебування), які в'їхали після 24 лютого 2022 року і не були зареєстровані на прикордонному пункті пропуску. Як це зробити: шляхом складання особисто заявки про надання номера PESEL, у паперовій формі з власноручним підписом. У разі недієздатності або обмеженої дієздатності осіб (це стосується, зокрема, дітей до 18 років), один із батьків, опікун, куратор, тимчасовий опікун, особа, яка фактично здійснює опіку над дитиною. Де: в будь-якій Адміністрації Гміни/Міській Державній Адміністрації</p>	<p>Реєстрацію необхідно здійснити протягом 60 днів з моменту в'їзду на території Республіки Польща З 16 березня 2022</p>	<p>Rejestracji należy dokonać w terminie 60 dni od wjazdu na terytorium RP Od 16 marca 2022</p>
<p>Що включає заявка. Що потрібно підготувати/ Co zawiera wniosok? Co</p>	<p>Ім'я (імiona) і назвико, унікальний номер евиденційний наданий через орган український, громадянство, ім'я і назвико матері та назвико ojca osoby małoletniej (jeżeli można udokumentować), numery PESEL rodziców o ile zostały nadane i są znane, datę, miejsce i kraj urodzenia, płeć, datę wjazdu na terytorium polski, informacje o osobach faktycznie sprawujących opiekę nad dzieckiem obejmujące m.in. numer PESEL osoby Oświadczenie o przybyciu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z</p>	<p>Ім'я (імена) та прізвище, єдиний реєстраційний номер, наданий органом влади України, громадянство, ім'я та прізвище матері, а також ім'я та прізвище батька неповнолітнього (якщо можна підтвердити документами), номери PESEL батьків, якщо вони присвоєні і відомі, дата, місце і країна народження, стать, дата в'їзду на територію Польщі, відомості про осіб, які фактично здійснюють опіку над дитиною, в тому числі, номер PESEL особи</p>	<p>Шаблон заявки розроблятиме міністр, відповідальний за комп'ютеризацію Бажано вказати номер телефону та адресу e-mail, щоб створити надійний профіль EPUAP. Це забезпечує електронний зв'язок з державною адміністрацією.</p>	<p>Wzór wniosku będzie opracowany przez ministra właściwego do spraw informatyzacji Do wniosku dobrze jest dołączyć numer telefonu oraz adres email w celu utworzenia profilu zaufanego EPUAP.</p>

<p>trzeba przygotować</p>	<p>działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa; Oświadczenie o byciu małżonkiem obywatela Ukrainy, który przybył na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa; Oświadczenie o prawdziwości danych zawartych we wniosku oraz klauzulę o treści: „Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia”; Własnoręczny podpis osoby wnioskującej oraz dziecka, które ukończyło 12 rok życia Przy składaniu wniosku należy dołączyć zdjęcie jak do dowodu osobistego. Przy składaniu wniosku pobierane będą odciski palców osobom powyżej 12 roku życia.</p>	<p>Заява про прибуття на територію Республіки Польща безпосередньо з території України у зв'язку з бойовими діями, що ведуться на території цієї держави; Заява про те, що є дружиною/чоловіком громадянина України, який/яка прибув/прибула на територію Республіки Польща безпосередньо з території України у зв'язку з бойовими діями, які ведуться на території цієї держави; Заява про достовірність даних, що містяться в заяві, та застереження на темат: «Мені відомо про кримінальну відповідальність за подання неправдивої заяви»; Власний підпис заявника та дитини, якій виповнилося 12 років При подачі заяви необхідно додати фотографію, як для посвідчення особи. При подачі заявки, особам старше 12 років, зніматимуть відбитки пальців.</p>	<p>Фотографії будуть зроблені безкоштовно у визначених пунктах міста.</p>	<p>Umożliwia on elektroniczną komunikację z administracją publiczną. Zdjęcia wykonywane będą bezpłatnie w wyznaczonych punktach na terenie miasta.</p>
<p>Які документи можуть посвідчити особу/ Jakі документи mogą potwierdzić tożsamość osoby.</p>	<p>Dokument podróży – paszport, Karta Polaka, Inny dokument ze zdjęciem umożliwiającym ustalenie tożsamości W przypadku osób poniżej 18 roku życia mogą to być dokumenty potwierdzające urodzenie. W przypadku braku dokumentów tożsamość potwierdza się na podstawie oświadczenia pod rygorem odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia.</p>	<p>Документ подорожжі - паспорт, Карта Поляка, Інший документ із фотографією, що дозволяє ідентифікувати особу Для осіб, які не досягли 18 років, це можуть бути документи, що підтверджують народження. У випадку відсутності документів, особу підтверджують на підставі декларації, під загрозою кримінальної відповідальності за подання неправдивої заявки.</p>	<p>Підтвердити особу можна на підставі недійсних документів. Не треба перекладати документи, що посвідчують особу Документи, що посвідчують особу, будуть скопійовані та додані до заявки.</p>	<p>Można potwierdzić tożsamość na podstawie dokumentów unieważnionych. Nie ma potrzeby tłumaczyć dokumentów tożsamości Dokumenty potwierdzające tożsamość będą kopiowane i dołączane do wniosku.</p>
<p>Праця/Praca.</p>	<p>Obywatele Ukrainy mogą podejmować zatrudnienie w okresie legalnego przebywania a terytorium RP Obywatel Ukrainy może zarejestrować się jako osoba bezrobotna lub poszukująca pracy Obywatel Ukrainy może podejmować działalność gospodarczą</p>	<p>Громадяни України можуть влаштуватися на роботу під час легального перебування на території Республіки Польща Громадянин України може зареєструватися як безробітний або особа, яка шукає працю. Громадянин України може займатися господарською діяльністю</p>	<p>Роботодавець повідомляє протягом 14 днів через систему praca.gov.pl У разі підприємницької діяльності необхідна реєстрація в CEIDG</p>	<p>Pracodawca zgłasza w terminie 14 dni poprzez system praca.gov.pl W przypadku działalności gospodarczej wymagana jest rejestracja w CEIDG</p>
<p>Соціальні пільги для громадян</p>	<p>Świadczenia rodzinne o których mowa w ustawie o świadczeniach rodzinnych Świadczenie wychowawcze (500+) jeżeli zamieszkuje z dziećmi na terytorium RP</p>	<p>Сімейні пільги зазначено в Законі про сімейні пільги Допомога на дитину (500+), якщо особа проживає з дітьми на території Республіки Польща Виплата добрий старт зазначено в Законі про підтримку сім'ї</p>	<p>Детальну інформацію про кожну з пільг можна отримати в Центрі Соціальних Послуг, який є установою, яка займається питаннями,</p>	<p>Szczegóły każdego ze świadczeń dostępne w Centrum Usług Społecznych, który co do zasady jest instytucją rozpatrującą</p>

<p>України/ Świadczenia społeczne przysługujące obywatelom Ukrainy.</p>	<p>Świadczenie dobry start o którym mowa w ustawie o wspieraniu rodziny Rodzinnego kapitału opiekuńczego o którym mowa w ustawie o rodzinnym kapitale opiekuńczym, jeżeli zamieszkuje z dziećmi Dofinansowanie obniżenia opłaty rodzica za pobyt dziecka w żłobku, klubie dziecięcym lub u dziennego opiekuna o którym mowa w ustawie o opiece nad dziećmi do lat 3, jeżeli zamieszkuje z dzieckiem Świadczenia pieniężne i niepieniężne na podstawie ustawy o pomocy społecznej Jednorazowe świadczenie w wysokości 300 zł na osobę Pomoc żywnościowa w ramach Europejskiego Funduszu Pomocy Najbardziej Potrzebującym Może być zapewniona bezpłatna pomoc psychologiczna Świadczenia pomocy materialnej o charakterze socjalnym wynikające z ustawy o systemie oświaty</p>	<p>Сімейний капітал опіки зазначено в Законі про сімейний капітал опіки, якщо особа проживає з дітьми Дофінансування зменшення оплати батьків для перебування дитини в яслах, дитячому клубі або з денним опікуном, зазначеним в Законі про опіку над дітьми віком до 3 років, якщо особа проживає з дитиною Готівкові та безготівкові пільги на підставі Закону про соціальну допомогу Одноразова допомога у розмірі 300 злотих на особу Продовольча допомога в рамках Європейського Фонду Допомоги Найбільш Знедоленим Може бути запевнена безкоштовна психологічна допомога Надання матеріальної допомоги соціального характеру випливає із закону про систему освіти</p>	<p>пов'язаними із соціальними виплатами. Доступ до пільг можливий після отримання номера PESEL для батьків і дітей. У Козаліні продовольчу допомогу надає Польський Червоний Хрест за адресою вул. Грюнвальдська</p>	<p>sprawy związane ze świadczeniami społecznymi. <u>Dostęp do świadczeń możliwy jest po uzyskaniu numeru PESEL dla rodzica i dzieci.</u> W Koszalinie pomoc żywnościowa udzielana przez PCK na ul. Grunwaldzkiej</p>
<p>Медичні пільги/ Świadczenia medyczne</p>	<p>Obywatel Ukrainy jest uprawniony do opieki medycznej udzielanej na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej obejmującej świadczenia opieki zdrowotnej na zasadach i w zakresie, w jakim osobom objętym obowiązkowym lub dobrowolnym ubezpieczeniem zdrowotnym przysługuje prawo do świadczeń na podstawie ustawy z dnia 27 sierpnia 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych</p>	<p>Громадянин України має право на медичну допомогу, що надається на території Республіки Польща, включаючи медичні послуги на умовах і в обсязі, в якому особи, які охоплені обов'язковим або добровільним медичним страхуванням, мають право на пільги відповідно до Закону від 27 серпня 2004 р. про медичні послуги, що фінансуються з державних коштів</p>		